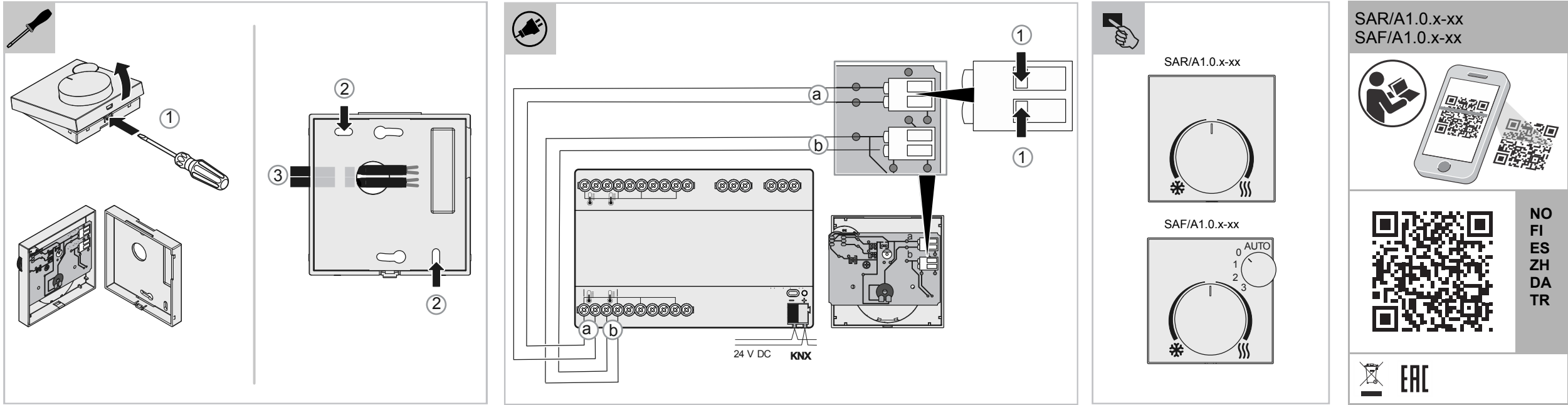




Norsk

ClimaECO sensors

Betjeningselement romtemperatur og Betjeningselement romtemperatur og FanCoil

FARE

Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.

– Koble fra nettspenningen før montering og demontering!

– Arbeid på 110 ... 240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell.

Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.

Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på www.BUSCH-JAEGER.com eller ved å skanne QR-koden.

Forskriftsmessig bruk

Betjeningselementene SAR/A1.0.x-xx og SAF/A1.0.x-xx regulerer temperaturen i lukkede rom. Med SAF/A1.0.x-xx kan man også regulere viftenivåene til en FanCoil. Betjeningselementene er direkte forbundet med en KNX-REG-aktuator og er derfor ikke KNX-apparater. Tilgangen til KNX-bussen foregår dermed via den tilsvarende KNX-Reg-aktuatoren.

Tekniske data

Strømforsyning	Direkte tilkobling til KNX-Reg-aktuatoren
Beskyttelsesklasse	IP20 iht. DIN EN 60529
Omgivelsestemperatur	-5 °C ... +45 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... +70 °C

Montering

Installeres kun som utenpåliggende montering i tørre rom innendørs. Må ikke installeres ved siden av varmekilder.

- Følg monteringsanvisningene.

1

Sett på skrutrekkeren [1] trykk klaffen forsiktig inn og fjern dekkplaten.

2

Merk av og bor plugg hull [2], sett inn veggpluggene.

3

Trekk tilkoblingskabelen for KNX-Reg-aktuatoren fra baksiden til monteringsplaten og gjennom kabelhullet [3].

4

Skru monteringsplaten fast til veggen.

5

Sett dekselskiven på monteringsplaten etter tilkobling til KNX-REG-aktuatoren.

Tilkobling

Koble betjeningselementet til KNX-Reg-aktuatoren via de 2-polede koblingsklemmene på dekselskiven i henhold til tilkoblingseksempel ([a] og [b]).

- For å løse ledningen trykker man kun foran [1] på fjærklemmen.

Igangsetting

Se produkt håndbøkene til de direkte tilkoblede KNX-REG-aktuatorene for detaljer om igangsetting.

Betjening

Stille inn nominall verdi temperatur (trinnløst): Drei hjulet

	Varmere
	Kjøligere

Kun SAF/A1.0.x-xx

Regulere viftenivåer: Drei hjulet

▪ AUTO ▪ 0 ▪ 1 – 2 – 3	▪ Automatikk ▪ Av ▪ Lav – middels – høy
--	---

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.com

Suomi

ClimaECO sensors

Huonelämpötilan säädön käyttöelementti ja Huonelämpötilan säädön ja FanCoil laitteen käyttöelementti

VAARA

Suora tai epäsuora kosketus jännitetä johtaviin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitetä johtaviin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.

– Verkköjännite on kytkettävä pois päältä ennen asennusta ja irrotusta!

– Työt 110 - 240 voltin verkossa on annettava ammattihenkilöiden suoritettaviksi.

Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.

Käyttäjälle tarkoitettuja lisätietoja ja suunnittelua koskevia tietoja on osoitteessa www.BUSCH-JAEGER.com tai ne saa skannaamalla QR-koodin.

Määräysten mukainen käyttö

Käyttöelementtejä SAR/A1.0.x-xx ja SAF/A1.0.x-xx käytetään lämpötilan säätelyyn suljetuissa tiloissa. SAF/A1.0.x-xx soveltuu lisäksi FanCoil -laitteen tuuletintasojen säätelyyn. Käyttöelementit kytketään suoraan KNX-REG-toimilaitteen kanssa eivätkä ne siksi ole KNX-laitteita. Pääsy KNX-väylään tapahtuu siten vastaavan KNX-REG-toimilaitteen kautta.

Tekniset tiedot

Virransyöttö	Kytkenä suoraan KNX-REG-toimilaitteeseen
Kotelointiluokka	IP20 standardin DIN EN 60529 mukaan
Ympäristön lämpötila	-5 °C ... +45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C ... +70 °C

Asennus

Asennus vain pinta-asennuksena kuivissa sisätiloissa. Ei saa asentaa lämmönlähteiden viereen.

- Noudata asennusohjeita.

1

Aseta ruuviavain paikoilleen [1], paina läppää kevyesti sisään ja irrota peitelevy.

2

Piirä tulpan reiät [2] ja poraa. Käytä seinätulppia.

3

Vedä KNX-REG-toimilaitteen liitäntäkaapeli asennuslevyn taustapuolelta kaapelin reiän [3] läpi.

4

Kiinnitä asennuslevy ruuveilla seinään.

5

Työnnä peitelevy KNX-REG-toimilaitteeseen liittämisen jälkeen asennuslevvyn.

Liitäntä

Liitä käyttöelementti liitäntäesimerkin ([a] ja [b]) mukaisesti peitelevyn kaksinapaisilla liittimillä vastaavasti KNX-REG-toimilaitteen kanssa.

- Paina kaapeloinnin irrottamiseksi vain jousivoimallittimen etummaista aluetta [1].

Käyttöönotto

Käyttöönottoa koskevia yksityiskohtaisia tietoja on suoraan kytkettyjen KNX-REG-toimilaitteiden tuotekäsikirjoissa.

Käyttö

Lämpötilan ohjearvosäätö (portaaton): käännä pyörää

	Lämmitin
	Jäähdytin

Vain SAF/A1.0.x-xx

Tuuletintasojen säätely: käännä pyörää

▪ AUTO ▪ 0 ▪ 1 – 2 – 3	▪ Automatiikka ▪ Pois ▪ Matala – keski – korkea
--	---

Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Puh.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.com

Espanñl

ClimaECO sensors

Elemento de control temperatura ambiente y Elemento de control temperatura ambiente y FanCoil

PELIGRO

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa. El resultado puede ser descarga eléctrica, quemaduras o, incluso, la muerte. Si se trabaja inadecuadamente sobre componentes por los que circula una corriente eléctrica, existe riesgo de incendio.

– ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!

– Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben realizarse por parte de personal técnico competente.

Lea detenidamente el manual de montaje y guárdelo en un lugar seguro.

Para más información de usuarios y sobre la planificación, consulte www.BUSCH-JAEGER.com o escanee el código QR.

Uso conforme al fin previsto

Los elementos de control SAR/A1.0.x-xx y SAF/A1.0.x-xx se utilizan para controlar la temperatura en espacios cerrados. Con SAF/A1.0.x-xx también se pueden controlar las velocidades del ventilador de un FanCoil. Los elementos de control se conectan directamente a un actuador KNX-REG, por lo que no son dispositivos KNX. El acceso al bus KNX se realiza a través del actuador KNX-REG correspondiente.

Datos técnicos

Alimentación de corriente	Conexión directa al actuador KNX-REG
Modo de protección	IP20 según DIN EN 60529
Temperatura ambiente	-5 °C ... +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... +70 °C

Montaje

Solamente debe montarse en superficie en interiores secos.

- Observe las instrucciones de montaje.

1

Utilizar el destornillador [1], hundir ligeramente la lengüeta y quitar el disco de cubierta.

2

Marcar los orificios de los tacos [2], taladrar e insertar los tacos en la pared.

3

Pasar el cable de conexión del actuador KNX-REG por el orificio para cables desde la parte posterior de la placa de montaje [3].

4

Atomillar la placa de montaje a la pared.

5

Después de conectar la tapa de protección al actuador KNX-REG, fijarla en la placa de montaje.

Conexión

Conectar el elemento de control de acuerdo con el ejemplo de conexión ([a] y [b]) con el actuador KNX-REG mediante los bornes de conexión de 2 polos de la tapa de protección.

- Para aflojar el cableado, presione únicamente en la zona delantera [1] del terminal elástico.

Puesta en servicio

Para más detalles sobre la puesta en servicio, consulte los manuales del producto de los actuadores KNX-REG conectados directamente.

Manejo

Ajuste del valor de temperatura deseado (continuo): girar la rueda

	Calentador
	Refrigerador

Solo SAF/A1.0.x-xx

Control de la velocidad del ventilador: girar la rueda

▪ AUTO ▪ 0 ▪ 1 – 2 – 3	▪ Automático ▪ Desconectado ▪ Bajo – medio – alto
--	---

Servicio postventa

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.com

中文

ClimaECO sensors

室内温度操作元件 和 室内温度和 FanCoil 操作元件

危险

直接或间接接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。

– 安装和拆卸前应先切断电源！

– 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。

请仔细阅读并妥善保管安装说明。

更多用户信息及规划信息查询 www.BUSCH-JAEGER.com 或通过扫描二维码获取。

按规定使用

操作元件 SAR/A1.0.x-xx 和 SAF/A1.0.x-xx 用于调节密闭空间内的温度。此外，借助 SAF/A1.0.x-xx 可以调节 FanCoil 的风机档位。操作元件直接连接到 KNX-REG 执行器上，因此，不属于 KNX 设备。因而通过相应的 KNX-REG 执行器访问 KNX 总线。

技术数据

电源	直接连接到 KNX-REG 执行器上
保护方式	IP20，按照 DIN EN 60529
环境温度	-5 °C ... +45 °C
储存温度	-20 °C ... +70 °C

安装

仅可明装在干燥的室内。不得安装在热源旁。

- 注意安装提示。

1

放上螺丝刀 [1]，稍微压入接片并取下防尘盖。

2

标记并钻出膨胀螺钉孔 [2]，然后插入墙壁膨胀螺钉。

3

将 KNX-REG 执行器的连接电缆从安装板背面的电缆孔 [3] 中拔出。

4

将安装板拧到墙上。

5

连接 KNX-REG 执行器后，将防尘盖插到安装板上。

连接

按照连接示例 [a] 和 [b] 将操作元件通过防尘盖的 2 芯连接端子相应地连接 KNX-REG 执行器。

- 只有按压弹簧端子的前部区域 [1]，才能松开电缆接头。

调试

有关调试的详细内容请参见直接连接的 KNX-REG 执行器产品手册。

操作

调整温度设定值：转动旋钮

	供暖设备
	制冷设备

仅限于 SAF/A1.0.x-xx

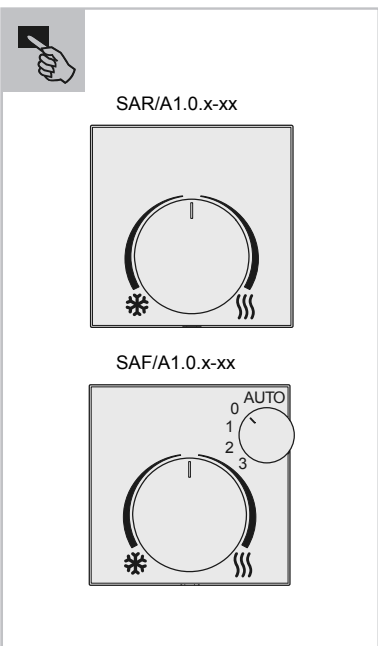
调节风机档位：转动旋钮

▪ AUTO ▪ 0 ▪ 1 – 2 – 3	▪ 自动 ▪ 关闭 ▪ 低 – 中 – 高
--	---

服务

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
电话：+49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.com

ZCKA000173B9395 / 05.06.2018



Servis